



LIBE_PV(2011)0413_1

JEGYZŐKÖNYV

a 2011. április 13-án, 9.00–12.30 között tartott ülésről
BRÜSSZEL

AZ UNIÓS DOKUMENTUMOKHOZ VALÓ HOZZÁFÉRÉS JOGÁRÓL SZÓLÓ
MEGHALLGATÁS:
AZ 1049/2001/EK RENDELET VÉGREHAJTÁSA ÉS JÖVŐJE

Az ülést 2011. április 13-án, szerdán, 9.11-kor, Michael Cashman elnökletével nyitják meg.

OJ\863888, PE462.728v02

Michel Cashman, a LIBE előadója, Anneli Jäätteenmäki, az AFCO előadója és Heidi Hautala, a LIBE társelőadója bevezető hozzászólásai.

Ezután Heidi Hautala átveszi az elnöki tiszteletet.

1. I. MEGHALLGATÁS – Az 1049/2001/EK rendelet alkalmazása a Lisszaboni Szerződés hatályba lépése előtt és után

1. rész: Kihívások a polgárok számára

Nikiforos Diamandouros európai ombudsman előadást tart „Milyen tanulságok vonhatók le az ombudsmannak küldött panaszokból?” címmel.

Anais Berthier a ClientEarthPractical képviselőjében előadást tart az uniós dokumentumokhoz való hozzáférés kapcsán tapasztalt problémákról.

Arne König, az Európai Újságíró Szövetség elnöke előadást tart „A pontok összekötése az EU-ban: hiányosságok és a tapasztalt fejlődés a professzionális felhasználó szemszögéből” címmel.

Tony Bunyan a Statewatch képviselőjében előadást tart „A szavaktól a tettekig:

amikor a gyakorlat nem igazolja a szabályokat” címmel.

Yves Steinitz, az Európai Unió Hivatalos Kiadványai Hivatala C. Igazgatósága (2012-es átalakulási célkitűzések) igazgatójának felszólalása „Egy közös intézményi tér: és még sincs egy közös nyelv” címmel.

Morvai Krisztina európai parlamenti képviselő felszólalása. Nikiforos Diamandouros európai ombudsman hozzászólása.

Vita Michael Cashman és Heidi Hautala európai parlamenti képviselők, valamint Ole Brouwer, Nikiforos Diamandouros, Tony Bunyan és Anaïs Berthier hozzászólásaival.

2. rész: Kihívások az uniós intézmények számára

Heidi Hautala elnök bevezetője.

Helen Darbishire az AccessInfo képviseletében előadást tart „A Wikileaks-től a Wikilexig: a jogalkotási folyamat átláthatóságának fokozása” címmel.

Cesare Onestini, az Európai Külügyi Szolgálat testületi tanácsa titkárságának megbízott osztályvezetője előadást tart „Jogunk van a tudáshoz, szükségünk van a tudásra, meg kell osztanunk a tudást. Az Európai Külügyi Szolgálat és a 1049/2001/EK rendelet végrehajtása a bizalmas dokumentumok tekintetében” címmel.

Hubert Szałaszewski, az Európai Bizottság B. Igazgatósága (Jobb szabályozás és adminisztratív politikák) igazgatójának felszólalása „Átláthatóság az uniós intézményekben, ügynökségekben és testületekben: a nyitott, független és hatékony uniós adminisztráció előfeltétele” címmel.

Vita Michael Cashman és Heidi Hautala európai parlamenti képviselők, valamint Nikiforos Diamandouros, Helen Darbishire, Hubert Szałaszewski és Cesare Onestini hozzászólásaival.

Ezután Michael Cashman átveszi az elnöki tisztet.

2. II. MEGHALLGATÁS – Az 1049/2001/EK rendelet átdolgozásának/felváltásának nehézségei a Lisszaboni Szerződés tükrében

Deirdre Curtin professzor (Amszterdami Egyetem) felszólalása „Az átláthatóság, mint a szerződéseken és a chartán alapuló alkotmányos elv: milyen tanulságokat lehet levonni az 1049/2001/EK rendelet átdolgozásából?” címmel.

Peter Hustinx európai adatvédelmi biztos felszólalása „A polgárok önrendelkezésének ösztönzése az információszerzés területén: hogyan erősítheti egymást az átláthatóság és az adatvédelem” címmel.

Heidi Hautala európai parlamenti képviselő kérdéseket tesz fel, Deirdre Curtin, Peter Hustinx és Nikiforos Diamandouros válaszolnak.

Az Európai Unió Bírósága jogtanácsosa előadást tart „Bírósági és kvázi-bírósági eljárások” címmel; Alfredo Panarella, az Európai Befektetési Bank osztályvezetője és vezetői tanácsadója előadást tart a közpénzek helyes kezeléséről.

Anaïs Berthier kérdést tesz fel, amelyre Michael Cashman elnök, valamint Alfredo Panarella és Valerio Placco válaszolnak. Nikiforos Diamandouros európai ombudsman hozzászólása.

Sakari Vuorensola, a Frontex jogi osztályának vezetője, Dietrich Neuman, az Europol jogi osztályának vezetője, valamint Josiane Riviere, az Európai Környezetvédelmi Ügynökség brüsszeli irodájának vezetője felszólalnak az uniós ügynökségek átláthatóságával kapcsolatban.

Michael Cashman európai parlamenti képviselő, valamint Deirdre Curtin és Helen Darbishire vesznek részt a vitában.

Michel Cashman, a LIBE előadója, Anneli Jäätteenmäki, az AFCO előadója és Heidi Hautala, a LIBE társelőadója zárszava.

Az ülést 12.35-kor berekesztik.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENCAS/LISTÁ DE PREZENȚĂ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

| |
|--|
| Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*) |
| Michael Cashman, Heidi Hautala, Monica Luisa Macovei |
| Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter |
| Philip Claeys, Carlos Coelho, Csaba Sógor, Renate Sommer |
| Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter |
| Krisztina Morvai |

| |
|---|
| 187 (2) |
| |
| 193 (3) |
| Eva Lichtenberger |
| 49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt fuq l-agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt) |
| Anneli Jäätteenmäki |

| |
|--|
| Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētājai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer |
| |

| |
|--|
| По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/ |
|--|

| |
|--|
| Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/ Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan |
| |

| | |
|--|---|
| Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*) | |
| M. Breitkopf, Budzynske-Dubvantoy (P.R. PL), P. Heirbaut, M. Janssen, D. Rousset (P.R. FR), A. Stantcheva (S-G), A. Schmidtberges (P.R. AT), M. Schverman (P.R. NL), | |
| Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*) | |
| Hubert Szałaszewski | |
| Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/ Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/ Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ | |
| EEAS European Ombudsman Council of Europe Court of Justice EIB EDPS EUROPOL EEA Publications Office Frontex | C. Onestini Nikiforos Diamandouros, F. O'Regan, C. Karakosta, T. Sevón Tamara Demydenko Valerio Placco A. Aupperle, Alfredo Panarella Peter Hustinx, H. Kranenberg, Dietrich Neumann, S. Ryder Josiane Riviere Yves Steinitz Sakari Vuorensola |

| | |
|---|---|
| Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastnici/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare | |
| H. Laagaard, Adriana Baboi-Stroe, Anaïs Berthier, H. Broman, O. Brouwer, Tony Bunyan, Deirdre Curtin, Croze, R. Cruz, S. Dahl, S. Dahllöf, Helen Darbshire, A. De Rossi, F. De Tort, M. Dekker, A. Ego, E. Eias, T. Elvorthy, K. Eplenyi, S. Füllenbach, N. Grieseck, N. Görlig, Maria Hellberg, R. Hernandez, F. Hojo, Arne König, D. Koustias, J. Leone, Liljehden, C. Monda, P. Murto-Lehtinen, A. Nahkala, L. Nordström, C. Ostermann, R. Patz, A. Parzych, V. Remagle, M. Saarteinen, S. Sataveekaide, R. Savignat, R. Schneider, S. Schimanj, K. Sevón, S. Siffit, K. Sälgröm, I. Tsaralidou, M. Velema | |
| Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/ Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretariat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat | |
| PPE S&D ALDE ECR Verts/ALE GUE/NGL EFD NI | Ciuffreda Marzocchi Tsaklanganos Tonsberg, Winants |

| | |
|--|--------------------------------|
| <p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselai/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urząd predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p> | |
| <p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urząd generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p> | |
| <p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p> | |
| <p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p> | <p>L. Hansson, S. Tenhunen</p> |
| <p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p> | |
| <p>A. Pospisilova Padowska, Bujalance Vigara, Díez Parra, F. Herjas</p> | |
| <p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p> | |
| <p>D. Ciuche, A. Erbeznik, M. Gandolfo</p> | |
| <p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p> | |
| <p>M. Lucchini</p> | |

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predsesda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Vicepreşedinte/Podpredsesda/Podpredsednik/V arapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman